

ФИЛОЛОГИЯ

УДК 8127

РОЛЬ ЯЗЫКА В СОЗДАНИИ ГУМАННОГО ОБЩЕСТВА

И. Л. Подгорная

Государственный университет – Высшая школа экономики г.
Москва, Россия

THE ROLE OF THE LANGUAGE IN HUMANE SOCIETY

I. L. Podgornaya

State University – the Higher School of Economics, Moscow, Russia

Summary. The article is devoted to the role of the language and education in foundation of humane society. Some methods and approaches offered in the article can help teachers to form positive thinking of their students who are part of humane society.

Keywords: linguistics, humane, language, nonviolence, positive thinking.

Статья Джимми Уэллса, а точнее, личное обращение создателя Wikipediа, названное им “Non killing linguistics”, заставило меня задуматься над тем, что создание гуманного общества не склонного к насилию, возможно, зависит не только от совместных усилий всех его членов с их знаниями и опытом, но и использованием языка и его общественной значимости.

Язык – важное средство для того, чтобы сделать мир лучше, так как он обладает огромной силой и способностью к трансформации. Так, к примеру, слово “violence” впервые появилось в письменном английском языке в начале 14 века. При помощи лингвистической силы отрицательной приставки “non”, согласно источнику “Random House” (1995 г.), в 1915 г. появилось слово “nonviolence”, термин-концепция Ганди, обозначающий политику отказа от применения насилия как выражение протеста властям. Такую же аналогию можно провести с глаголом “to kill”, который появился в письменном английском в 1175 году, согласно данным опубликованным в American Heritage Dictionary (2001 г.) [1]. Глагол “to kill” означает: 1) убивать, 2) лишать жизни, 3) вызвать прекращение функционирования чего-либо или работы. Однако же, добавляя приставку “non”, мы придаём позитивное значение этому деструктивному термину.

Другим примером может служить слово “nonproliferation”, которое приобрело историческое значение после подписания в 1968 г. США, СССР, Великобританией и более 80 неядерными державами Договора о нераспространении ядерного оружия. Таким образом, термин “nonproliferation” приобрёл положительное значение.

К сожалению, мы живём в мире, в котором на протяжении долгого времени существовало некоторое индифферентное отношение к насилию и его проявлению и, самое главное, это перестало нас беспокоить. В этой связи лингвисты могли бы объединить усилия с тем, чтобы при помощи лингвистических средств, способствовать позитивному, созидательному, миролюбивому мышлению.

Конечно, роль языка как в сохранении мира и созидании, так и в проявлении насилия и разрушения, не ограничивается только чисто лингвистическим или метафорическим использованием. В английском языке существует немало примеров использования метафор, относящихся к на-

силию, войне или конфликтам. Например, “to make a killing in a stock market”, “the war on the middle class”, “the battle of the sexes”, “to stab in the back”, “a war of words”. В учебнике *New Insights into Business* авторов Graham Tullis and Tonya Trappe [2], который является основным учебным пособием студентов 1 и 2 курсов факультета права Высшей школы экономики, так же встречается ряд метафор, связанных с военной терминологией. Так, в разделе, посвященном маркетингу, широко используются следующие выражения – aggressive advertising, a sales campaign, staff casualties, strong arm tactics, surprise attack, to be outgunned, to rage on и другие. В разделе, освещающем формы корпоративных слияний и поглощений, встречаются такие метафоры как coups, raids. В контексте Business English уместно упомянуть примеры, связанные с конкурентной борьбой на рынке между крупнейшими мировыми производителями безалкогольных напитков, такими как Pepsi и Cola, известной под названием “the Cola war”. Конкурентная борьба между производителями спортивной одежды, компаниями Nike и Reebok, получила название “the sportswear war”, в то время как соперничество между сетевыми ресторанами быстрого питания McDonald и Burger King известно как “the burger war”. Такого рода примеры можно продолжить. Так, в работе Курца Лестера (1999 г.) [3], которая называется *Encyclopedia of Violence*, имеются такие подразделы, как violent events, fights, attacks, actions and persons. Подраздел violent actions, включающий 300 наименований, как и само появление книги с таким названием, уже может служить подтверждением гипотезы о том, что человеческие существа являются наиболее деструктивными существами на нашей планете. Интересно, какой же перечень необходимо представить, чтобы доказать обратное.

В английском языке существуют также два существительных, относящихся к животным, несправедливо названным “killer whale” и “killer bee” с точки зрения эколингвистики. Такие ярлыки вызывают враждебные чувства к животным и насекомым из-за использования терминов, связанных с насилием.

Ещё одним ярким примером использования такой лексики являются популярные названия фильмов. Вот некоторые из них: “Kill Bill” (2003), “The Matador” (2005), “A time to kill” (1996). Эти названия можно продолжить, хотя вряд ли быстро вспомнятся названия фильмов несущих идеи миролюбия и позитивизма.

Язык тесно связан с человеческим опытом и охватывает все аспекты нашей жизни: от образования и профессии, развлечений и семейных отношений до конфликтов, дипломатии и действий правительства. Тем не менее, мы часто относимся к языку как к чему-то должному и не придаём значения его силе. Мы не используем язык как средство мирного диалога, нам подчас трудно произнести слово “прости”. Мы ещё до конца не осознаем, что язык может быть использован конструктивно и может помочь избежать серьёзных конфликтов как на межличностном уровне, так и глобально. Язык должен играть роль инструмента мира, а пользователи языка должны научиться общаться конструктивно и миролюбиво на благо человечества. В то же время лингвисты и преподаватели различных языков должны стать коммуникативными гуманистами, относящимися к носителям и пользователям языка с пониманием и достоинством.

Языки не существуют сами по себе и не являются хорошими или плохими, тем не менее они используются как проводники позитивного или негативного теми людьми, которые владеют ими. Каждый пользователь языка воздействует на него различными способами, изменяя, творче-

ски применяя, отказываясь или обогащая. Каждый пользователь языка также уникален, как и его опыт взаимоотношения с миром.

Признание многообразия пользователей, реалий использования языков и языковая вариативность являются основой построения общества, не склонного к насилию. Большая роль в построении такого общества отводится образованию. Преподавателям языков, лингвистам и психологам необходимо быть креативными, с тем чтобы для миролюбивых целей адаптировать, улучшать и расширять свой опыт, являющийся наиболее подходящим в данном социо-культурном контексте. Для этого могут быть использованы следующие приёмы. На уроках английского языка можно задать студентам вопрос “When do we kill a person linguistically?”. Ответом на этот вопрос может быть следующее – when we antagonize, frighten with threats of harm, intimidate violently, oppress or provoke in a violent way. Следующим вопросом может быть такой “How can we humanize a person linguistically?” Предполагаемым ответом может быть следующее – when we refer to him or her in admiring respectful ways. For instance, when we call the person a connoisseur, an expert, a peacebuilder, a creative genius, a mentor, a prodigy, a patriot, a prophet. Интересным для студентов может оказаться задание – придумать пословицы на тему “Nonkilling”. Например: “Wicked words wound the world” or “Nonkilling words nourish nonviolence”. Другими примерами творческих заданий могут быть следующие, которые так же приведены в книге Маршалла Розенберга [4]:

1. Создать конструктивные акронимы. Например, TTT – Transform Tension into Tranquility или VVV- Value a Vital Vocabulary.
2. Написать сочинение на тему “Why more nonviolent people are needed?”
3. Придумать слова, используя конструкцию NON + NOUN со словами, выражающими действия, которые необходимо избегать и расположить в алфавитном порядке, например:
4. Nonaggression, nonatrocities, nonbrutality, nonconspiracy, nondestruction, nondiscrimination, no exploitation, nonfear, nonharassment, nonhumiliation, noninvasion, nonoppression, nonslaughter, nonterrorism, nonwar, nonxenophobia.
5. Создать словарь слов, поощрения и похвалы (для увлечённых студентов).

Включение в учебный план приёмов позитивной коммуникации приведёт в конечном итоге к формированию миролюбивого мышления и созданию общества ненасилия. Конструктивное и позитивное общение улучшит жизнь миллионов людей на нашей планете, так как оно применимо повсеместно: в семье и аудитории, за столом переговоров и в зоне вооружённых конфликтов. Язык действительно может стать инструментом мира.

Библиографический список

1. American Heritage Dictionary of the English Language, 4th Edition, 2001.
2. Tullies Graham, Trappe Tonya. New Insights into Business, Pearson Education. – England, 2006.
3. Kurtz Lester. Encyclopedia of Violence. – San Diego: Academic Press, 1999.
4. Розенберг М. Язык жизни. Ненасильственное общение. – М.: СОФИЯ, 2009.
5. <http://en.wikipedia.org>

Bibliography

1. American Heritage Dictionary of the English Language, 4TH Edition, 2001.
2. Tullies Graham, Trappe Tonya. New Insights into Business, Pearson Education. – England, 2006.
3. Kurtz Lester. Encyclopedia of Violence. – San Diego: Academic Press, 1999.
4. Rosenberg, M. The language of life. Nonviolent communication. – М.: Sofia, 2009.
5. <http://en.wikipedia.org>

УДК 81'23

О СООТНОШЕНИИ ПОНЯТИЙ «ЯЗЫКОВОЕ СОЗНАНИЕ» И «ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ЯЗЫКОВОЕ СОЗНАНИЕ»

И. С. Антонова

Первый Московский государственный медицинский университет им. И. М. Сеченова, г. Москва, Россия

ABOUT THE RELATIONSHIP BETWEEN CONCEPTS «LINGUISTIC CONSCIOUSNESS» AND «PROFESSIONAL LANGUAGE CONSCIOUSNESS»

I. S. Antonova

First Moscow State Medical University named by I. M. Sechenov, Moscow, Russia

Summary. The article discusses some aspects of professional verbal consciousness which is viewed as a part of verbal consciousness in general. We assume that professional verbal consciousness has its own specificity, which includes professional semantic fields of one and the same professional sphere as well as models of consciousness which externalize specific conscious images.

Keywords: psycholinguistics, verbal consciousness, professional verbal consciousness, models of consciousness.

Такие понятия, как «сознание», «языковое сознание» и «образ мира» становятся предметом многих психолингвистических исследований. Однако различные аспекты феномена языкового сознания, в том числе профессионального языкового сознания требуют уточнения и расширения. Необходимостью целенаправленного изучения и сравнения данных понятий обусловлена актуальность нашей работы.

Проблемы взаимоотношения языка и сознания, сознания и мышления, языка и культуры трактуются учеными с различных научных и методологических позиций. Анализ основных парадигм решения данной проблемы разными учеными (Э. Сепир, А. А. Потебня, Л.В. Щерба, Г. Г. Шпет, Л. В. Выготский, А. Н. Леонтьев, Н. И. Жинкин, А. А. Леонтьев, А. А. Залевская, Е. Ф. Тарасов, Ю. А. Сорокин, Н. В. Уфимцева и др.) позволяет сделать вывод о сложности понятия «языковое сознание». Несмотря на многочисленные исследования данной области на современном этапе преждевременно говорить о наличии единой целостной теории языкового сознания. Способы анализа языкового сознания сводятся к анализу форм его овнешнения, одной из которых (наиболее удобной и доступной) является язык.

Сущность языка выявляется в его двуединой функции: служить средством общения и орудием мышления. Сознание и язык образуют единство, в своем существовании они предполагают друг друга – язык есть непосредственная действительность мысли, сознания. Сознание не только выявляется, но и формируется с помощью языка. Связь между сознанием